Porównanie tłumaczeń Kapłańska 27:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przemów do synów Izraela i powiedz im tak:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przekaż synom Izraela: Jeśli ktoś składa JAHWE szczególne ślubowanie dotyczące ludzi, zdając się przy tym na twoją wycenę,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przemów do synów Izraela i powiedz im: Jeśli ktoś złoży JAHWE szczególny ślub, *da okup* według twojego oszacowania.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mów do synów Izraelskich, a powiedz im: Gdyby człowiek ślubem poślubił duszę Panu, według szacunku twego da okup.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mów synom Izraelowym i rzeczesz do nich: Człowiek, który uczyni szlub, a poślubi Bogu duszę swoję, pod szacunkiem da okup.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przemów do Izraelitów i powiedz im: Jeżeli ktoś chce się wywiązać ze ślubu, według twojego oszacowania jakiejś osoby wobec Pana,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mów do synów izraelskich i powiedz im tak: Jeżeli kto składa Panu jakieś szczególne ślubowanie dotyczące jakichś osób według twojej oceny,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przemów do Izraelitów i powiedz im: Jeżeli ktoś chce złożyć JAHWE w nadzwyczajnym ślubie jakąś osobę, według twojej oceny,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Przekaż te słowa Izraelitom. Powiedz im: «Jeśli ktoś chce rozwiązać przed JAHWE ślub dotyczący człowieka, dokonasz oszacowania tej osoby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Oznajmij to synom Izraela: Jeśli ktoś pragnie dopełnić ślubu wobec Jahwe, [który wynosi] równowartość jakiejś osoby,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przemów do synów Jisraela i powiedz im: Jeżeli dorosły człowiek wyrzeknie ślubowanie, [że daruje] wartość życia [dorosłego lub dziecka dla Świątyni] Boga,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Скажи ізраїльським синам і скажеш до них: Людина, яка помолиться молитвою як вартість своєї душі Господеві,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oświadcz synom Israela, mówiąc im: Jeśli ktoś przeznaczył jakąkolwiek osobę WIEKUISTEMU jako postanowienie ślubne według ceny
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Przemów do synów Izraela i powiedz im: ’Jeśli ktoś składa szczególny ślub, ofiarując JAHWE dusze według wartości szacunkowej,